

## SUPPLEMENTARY CAROLS

### 16 DING DONG MERRILY ON HIGH

Ding dong merrily on high  
in heav'n the bells are ringing,  
Ding dong verily the sky  
is filled with angels singing:  
Gloria Hosanna in excelsis.

E'en so here below let steeple bells be swungen,  
And io, io, io by priest and people sungen.  
Gloria Hosanna in excelsis

May you dutifully prime your matin  
chime you ringers,  
May you beautifully rime your evetime  
Song you singers.  
Gloria Hosanna in excelsis.

### 17 GAUDETE!

Gaudete! Gaudete! Christus est natus  
Ex Maria Virgine: Gaudete!

*Men:*

*Tempus ad est gratiae,  
Hoc quod optabamus;  
Carmina laetitia  
Devote redamus.*

*Women:*

*Des homo factus est,  
Natura mirante;  
Mundus renovates est  
A Christo regnante.*

*Men:*

*Ezechielis porta  
Clausa pertransitur;  
Unde Lux est orta,  
Salus invenitur.*

*Women:*

*Ergo nostra concio  
Psallat jam in lustro;  
Benedicat Domino;  
Salus Regi nostro.*

### 18 IN DULCI JUBILO

English translation:

*Now sing with hearts aglow!  
Our delight and pleasure lies  
Like sunshine is our treasure  
O that we were there, O that we were there!*

*For thee I sing alway;  
Comfort my hearts blindness,  
With all thy loving kindness,  
O that we were there, O that we were there!*

*Deeply were we stained  
But thou for us hast gained  
O that we were there, O that we were there!*

*In any place but there?  
There are angels singing  
And there the bells are ringing  
O that we were there, O that we were there!*

### 19 SUSSEX CAROL

*Women:*

*On Christmas night all Christians sing to hear  
The news the angels bring,*

*All:*

*On Christmas night all Christians sing to hear  
the news the angels bring.  
News of great joy and news of mirth,  
News of our glorious Saviour's birth.*

*Women:*

*Then why should we on earth be so sad since our  
Redeemer made us glad?*

*All:*

*Then why should we on earth be so sad since our  
Redeemer made us glad?  
When from our sin He set us free  
All for to gain our liberty.*

*Women:*

*When sin departs before  
His grace life and health come in its place.*

*All:*

*When sin departs before His grace then life and  
health come in its place.  
Angels and we with joy my sing  
All for to see the newborn King.*

*Women:*

*All out of darkness we have light which made the  
angels sing this night,*

*All:*

*All out of darkness we have light which made the  
angels sing this night:  
"Glory to God and peace on earth"  
Sing forever the Saviour's birth!*

### 20 VIRGA IESSE

English translation:

*The branch of Jesses has blossomed with Him whom  
the Lord wished to be born, according to His desire.*

*He is made man because of the sins of the world. Christ  
is born today!*

*Unto us she who knew not a man has brought forth a  
child, according to what Gabriel announced.  
From Mary the Emmanuel is born, Christ is born today!*

*Virgin and Mother, thou has conceived a Son to bring  
salvation to all the Gentiles.  
Our Lady, cause our crimes to be forgiven.  
Christ is born today!*

*Redeeming Virgin, wash out our crimes, we beseech  
thee, with thy merciful breast, at which we believe that  
God was suckled. Christ is born today!*

*Who hath heard in abundance of such wonders cannot  
forgo this rejoicing, and the assembled choir blesses  
the Lord. Christ is born today!*

*In this Nativity, sing our assembled voices. Thou hast  
united them that this choir may render thanks to God.  
Christ is born today!*